

(1) 市役所・支所リスト

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

● 松戸市役所

TEL : 047-366-1111
住所：〒 271-8588
松戸市根本 387-5

● 常盤平支所

TEL : 047-387-2131
FAX : 047-388-9664
住所：〒 270-2261
松戸市常盤平 3-30

● 小金支所

TEL : 047-341-5101
FAX : 047-344-8730
住所：〒 270-0014
松戸市小金 2 ピコティ西館 3 階

● 小金原支所

TEL : 047-344-4151
FAX : 047-344-3684
住所：〒 270-0021
松戸市小金原 6-6-2

● 六実支所

TEL : 047-385-0113
FAX : 047-385-1848
住所：〒 270-2203
松戸市六高台 3-71

● 市民課

TEL : 047-366-7340
FAX : 047-364-3295
場所：松戸市役所 新館 1 階

● 馬橋支所

TEL : 047-345-2131
FAX : 047-344-5782
住所：〒 271-0051
松戸市馬橋 179-1
馬橋ステーションモール 4 階

● 新松戸支所

TEL : 047-343-5111
FAX : 047-344-6514
住所：〒 270-0034
松戸市新松戸 3-27

● 矢切支所

TEL : 047-362-3181
FAX : 047-368-1439
住所：〒 271-0087
松戸市三矢小台 3-10-5

● 東松戸支所

TEL : 047-703-0610
FAX : 047-703-0612
住所：〒 270-2225
松戸市東松戸 2-14-1
ひがまつテラス 2 階

対応日時：8 : 30 ~ 17 : 00 (土曜・日曜・祝日及び年末年始を除く)

支所では、一部サービスの取り扱いがありませんのでご注意ください。支所での取り扱いサービスの詳細と、交通アクセスについては各支所までお問合せください。

● 松戸市行政サービスセンター

TEL : 047-331-8780
場所：アトレ松戸 8 階
対応日時：月曜～金曜 10:00 ~ 20:00
土曜・第 2・第 4 日曜 10:00 ~ 18:00
(祝日・年末年始及びアトレ松戸休業日を除く)

行政サービスセンターでは、住民票・戸籍・税に関する証明書の発行等、一部のサービスのみの取り扱いになりますので、ご注意ください。行政サービスセンターでの取り扱いサービスの詳細については市民課までお問合せください。

2 Các thủ tục tại Tòa thị chính

(1) Địa chỉ Tòa thị chính và các chi nhánh

► Ban thị dân TEL: 047-366-7340

● Tòa thị chính

TEL: 047-366-1111
〒 271-8588 Nemoto 387-5

● Ban thị dân

TEL: 047-366-7340
FAX: 047-364-3295
Tầng 1 Nhà Shinkan, Tòa thị chính

● Chi nhánh Tokiwadaira

TEL: 047-387-2131
FAX: 047-388-9664
〒 270-2261 Tokiwadaira 3-30

● Chi nhánh Mabashi

TEL: 047-345-2131
FAX: 047-344-5782
〒 271-0051 Mabashi 179-1
Tầng 4 Mabashi Station Mall

● Chi nhánh Kogane

TEL: 047-341-5101
FAX: 047-344-8730
〒 270-0014 Kogane 2 Tầng 3 Tòa Tây Picotee

● Chi nhánh Shinmatsudo

TEL: 047-343-5111
FAX: 047-344-6514
〒 270-0034 Shinmatsudo 3-27

● Chi nhánh Koganehara

TEL: 047-344-4151
FAX: 047-344-3684
〒 270-0021 Koganehara 6-6-2

● Chi nhánh Yakiri

TEL: 047-362-3181
FAX: 047-368-1439
〒 271-0087 Miyakodai 3-10-5

● Chi nhánh Mutsumi

TEL: 047-385-0113
FAX: 047-385-1848
〒 270-2203 Rokkoudai 3-71

● Chi nhánh Higashi Matsudo

TEL: 047-703-0610
FAX: 047-703-0612
〒 270-2225 Higashimatsudo 2-14-1, tầng 2 tòa nhà Higamatsu Terrace



Các thủ tục tại Tòa thị chính

Thời gian làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu 8:30~17:00 (Trừ thứ Bảy, Chủ nhật, ngày lễ và kỳ nghỉ Tết dương lịch)

Lưu ý: Một số thủ tục không thể thực hiện tại các chi nhánh. Vui lòng liên hệ trực tiếp với chi nhánh về chi tiết các dịch vụ và chỉ dẫn đường đi.

● Trung tâm dịch vụ hành chính ga Matsudo

TEL: 047-331-8780

Địa điểm: Tầng 8, Trung tâm thương mại ATRE Matsudo

Thời gian làm việc: Thứ Hai - Thứ Sáu

10:00~20:00

Thứ Bảy hằng tuần, Chủ nhật tuần thứ 2, thứ 4 10:00~18:00

(Trừ ngày lễ và kỳ nghỉ Tết dương lịch và các ngày TTTM đóng cửa)

Cung cấp một số dịch vụ như cấp Giấy chứng nhận cư trú, hộ khẩu, giấy chứng nhận liên quan đến thuế...Thông tin chi tiết về các dịch vụ vui lòng liên hệ Ban thị dân.

(2) 各種届け出

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

届出の際には、運転免許証や在留カード等の写真の貼付された本人確認書類をお持ちください。

届出の名称	届出期間	届出人	届出場所	届出に必要なもの
出生届	子どもが生まれてから、 出生日を含めて14日 以内に提出	子どもの父親 または母親	生まれたところ、住所 地、または本籍地の市 区町村役場	☒ 届書（届書右側の出生証明書に医師な どの証明を受けてください） ☒ 母子健康手帳
死亡届	死亡の事実を 知った日から 7日以内	親族・ 同居者等	死亡したところ、本籍 地または届出人の住所 地の市区町村役場	☒ 届書（届出右側の死亡診断書（死体検 案書）に医師などの証明を受けてくだ さい）
婚姻届	任意	婚姻する2人	2人のいずれかの住所 地または本籍地の市区 町村役場	☒ 届書 ☒ 2人それぞれの署名 ☒ 婚姻届書には証人2名の署名が必要
離婚届	任意	戸籍の筆頭者 および配偶者	住所地、現本籍地また は新本籍地の市区町村 役場	☒ 届書 ☒ 2人それぞれの署名 ☒ 離婚届書には証人2名の署名が必要
転籍届	任意	戸籍の筆頭者 および配偶者	住所地、現本籍地また は新本籍地の市区町村 役場	☒ 届書 ☒ 筆頭者と配偶者それぞれの署名が必要

※ 上の表は日本人の方についての内容になります。外国人の方については要件が異なりますので、市民課・各支所にお
問い合わせください。

※ その他の届出または代理人が届出をする場合は、市民課・各支所にお問合せください。

※ 届書は市民課・各支所の窓口を用意してあります。他の市区町村役場で入手した届書も使用できます。

※ 出生届・死亡届の届書は、医師などの証明が必要となるため病院で用意されている場合があります。



届
け
出

(2) Các loại đơn xin, tờ khai

► Ban thị dân TEL: 047-366-7340

Khi đến làm thủ tục, hãy mang theo giấy tờ tùy thân có ảnh như Bằng lái xe, Thẻ lưu trú,...

Tên	Thời hạn	Người nộp	Nơi nộp	Giấy tờ cần chuẩn bị
Giấy khai sinh	Trong vòng 14 ngày bao gồm ngày sinh	Cha hoặc mẹ của trẻ	Cơ quan hành chính địa phương nơi trẻ được sinh ra, hoặc nơi thường trú hoặc địa chỉ đăng ký trong sổ hộ khẩu	☒ Giấy chứng sinh (Do bệnh viện cấp) ☒ Sổ tay sức khỏe mẹ và bé
Giấy báo tử	Trong vòng 7 ngày kể từ ngày qua đời	Gia đình hoặc người sống cùng người quá cố	Cơ quan hành chính địa phương nơi qua đời hoặc nơi thường trú hoặc địa chỉ đăng ký trong sổ hộ khẩu.	☒ Giấy chứng tử [Có xác nhận của bác sỹ] (Shitaikenansho)
Đăng ký kết hôn	Không bắt buộc	Vợ và chồng	Cơ quan hành chính địa phương nơi thường trú hoặc địa chỉ đăng ký trong sổ hộ khẩu của vợ hoặc chồng	☒ Đơn đăng ký kết hôn ☒ Chữ ký của vợ và chồng ☒ Trong đơn phải có chữ ký của 2 người làm chứng
Ly hôn	Không bắt buộc	Chủ hộ và vợ hoặc chồng	Cơ quan hành chính địa phương nơi địa chỉ đăng ký trong sổ hộ khẩu hoặc địa chỉ hộ khẩu mới	☒ Đơn xin ly hôn ☒ Chữ ký của vợ và chồng ☒ Trong đơn phải có chữ ký của 2 người làm chứng
Chuyển hộ khẩu	Không bắt buộc	Chủ hộ và vợ hoặc chồng	Cơ quan hành chính địa phương nơi địa chỉ đăng ký trong sổ hộ khẩu hoặc địa chỉ hộ khẩu mới	☒ Đơn chuyển hộ khẩu ☒ Cần chữ ký của chủ hộ và vợ hoặc chồng



Các thủ tục tại Tòa thị chính

- ※ Các thủ tục trên áp dụng cho cư dân người Nhật Bản. Đối với người nước ngoài có thể sai khác đôi chút, hãy liên hệ với Ban thị dân hoặc các chi nhánh Tòa thị chính nếu có thắc mắc về giấy tờ thủ tục.
- ※ Về các loại đơn từ khác hoặc trường hợp có người đại diện đến làm thủ tục, hãy liên hệ với Ban thị dân hoặc các chi nhánh Tòa thị chính.
- ※ Mẫu đơn từ đều có sẵn tại quầy thủ tục của Ban thị dân và các chi nhánh Tòa thị chính. Có thể dùng mẫu đơn của cơ quan hành chính ở các địa phương khác.
- ※ Trường hợp Giấy báo tử và Giấy khai sinh, cần chuẩn bị giấy xác nhận của bác sỹ tại bệnh viện.

(3) 引っ越し

▶ 市民課 TEL: 047-366-7340

引っ越しやそれに係る手続きについて市民課または各支所にてお受けします。

	届出名称	届出期間	届出人	必要なもの
市外から松戸市に引っ越し	転入届	転入した日から14日以内	本人または 同居世帯員	☒ 転出証明書（引っ越し前の役所から発行されたもの） ☒ 在留カード / 特別永住者証明書（いずれか1つ） ☒ マイナンバーカード / 住民基本台帳カード（持っている人）
国外から松戸市に引っ越し		日本に来てから14日以内		☒ 在留カード（持っている人） ☒ パスポート（上記を持っていない人）
松戸市内で引っ越し	転居届	転居した日から14日以内		☒ 在留カード / 特別永住者証明書（いずれか1つ） ☒ 国民健康保険資格確認書（持っている人） ☒ マイナンバーカード / 住民基本台帳カード（持っている人）
松戸市から松戸市外に引っ越し	転出届	他の市町村に引っ越し前（前後14日以内）		☒ 在留カード / 特別永住者証明書（いずれか1つ） ☒ 国民健康保険資格確認書（持っている人）
松戸市から国外へ引っ越し	転出届（国外転出）	他の国に引っ越し前（前後14日以内）		☒ 在留カード / 特別永住者証明書（いずれか1つ） ☒ 国民健康保険資格確認書（持っている人） ☒ マイナンバーカード / 住民基本台帳カード（持っている人）

- ※ 届出人が代理人となる場合は、上記の他、本人または同居世帯員からの委任状を持参してください。
- ※ 外国人住民の転入・転居届の際は、異動する人全員の在留カード・特別永住者証明書を持参してください。
- ※ 外国人住民が複数いる場合や、新たに世帯員が増える場合は、続柄を確認できる書類が必要になる場合があります。
- ※ 国外への転出届の場合は、通知カードかマイナンバーカードを窓口を持参してください。
- ※ マイナンバーカードを持っている人は、マイナポータルからオンラインで転出届を出せます。
- 詳しくはマイナポータルのホームページを確認してください。

詳しくはこちら



https://myna.go.jp

(4) 各種証明書

▶ 市民課 TEL: 047-366-7340

各種証明書を申請することができます。申請者の本人確認を行います。本人確認書類を持参してください。

	証明書の種類	手数料
住民票関係	住民票・除住民票・住民票記載事項証明書 など	1通 300円～
戸籍関係	戸籍全部・個人事項証明 など	1通 450円～
各種証明書	不在証明書・身分証明書 など	1通 300円～
印鑑登録関係	印鑑登録証明書 など	1通 300円～
マイナンバー関係	マイナンバーカード（紛失等による再交付）など	1通 800円～

(3) Chuyển nơi ở

► Ban thị dân TEL: 047-366-7340

Chuyển nơi ở và các thủ tục liên quan sẽ được thực hiện tại Ban thị dân và các chi nhánh Tòa thị chính.

	Tên loại đơn	Thời hạn nộp	Người nộp	Giấy tờ cần thiết
Chuyển từ thành phố khác đến thành phố Matsudo	Đơn chuyển đến	Trong vòng 14 ngày kể từ khi chuyển đến	Chính chủ	☒ Giấy chứng nhận chuyển đi (Do cơ quan hành chính tại nơi ở trước cấp) ☒ Thẻ lưu trú hoặc Giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt ☒ Thẻ mã số cá nhân/Thẻ đăng ký thường trú cơ bản (nếu có)
Chuyển từ nước ngoài đến thành phố Matsudo		Trong vòng 14 ngày kể từ khi đến Nhật Bản		☒ Thẻ lưu trú ☒ Hộ chiếu (nếu chưa có Thẻ lưu trú)
Chuyển trong thành phố Matsudo	Đơn chuyển chỗ ở	Trong vòng 14 ngày kể từ khi chuyển		☒ Thẻ lưu trú hoặc Giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt ☒ Giấy xác nhận tư cách BHYT (nếu có) ☒ Thẻ mã số cá nhân/Thẻ đăng ký thường trú cơ bản (nếu có)
Chuyển từ thành phố Matsudo đến thành phố khác	Đơn chuyển đi	Khi chuyển đến nơi ở mới (Trước và sau trong vòng 14 ngày)		☒ Thẻ lưu trú hoặc Giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt ☒ Giấy xác nhận tư cách BHYT (nếu có)
Chuyển từ thành phố Matsudo ra nước ngoài (Về nước)	Đơn chuyển đi (Chuyển ra nước ngoài)	Khi về nước (Trước và sau trong vòng 14 ngày)		☒ Thẻ lưu trú hoặc Giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt ☒ Giấy xác nhận tư cách BHYT (nếu có) ☒ Thẻ mã số cá nhân/Thẻ đăng ký thường trú cơ bản (nếu có)

※ Trường hợp người đến làm thủ tục là người được ủy quyền, ngoài các giấy tờ nêu trên, cần phải mang theo Giấy ủy quyền từ chính chủ hoặc thành viên cùng hộ gia đình.

※ Trường hợp người nước ngoài chuyển đến hoặc chuyển chỗ ở trong thành phố, cần mang theo Thẻ lưu trú hoặc Giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt của tất cả các thành viên thay đổi chỗ ở trong hộ gia đình.

※ Trường hợp có nhiều người nước ngoài sinh sống trong hộ gia đình hoặc thành viên trong hộ tăng lên, cần nộp giấy tờ xác nhận mối quan hệ với chủ hộ.

※ Trường hợp về nước, hãy mang Thẻ mã số cá nhân đến quầy thủ tục.

※ Người có thể My Number có thể làm thủ tục thông báo chuyển đến trực tuyến từ cổng thông tin Myna Portal. Chi tiết vui lòng xem trên trang web Myna Portal.

Chi tiết



<https://myna.go.jp>



Các thủ tục tại Tòa thị chính

(4) Các loại giấy chứng nhận

► Ban thị dân TEL: 047-366-7340

Khi xin các loại giấy chứng nhận hãy mang theo giấy tờ tùy thân.

	Các loại giấy chứng nhận	Phí cấp
Xác nhận cư trú	Giấy cư trú, hủy bỏ cư trú, chứng nhận các mục ghi trong giấy cư trú	300 Yên/Bản
Hộ khẩu	Giấy xác nhận hộ khẩu toàn bộ thành viên hoặc cá nhân	450 Yên/Bản
Các loại xác nhận	Xác nhận không sinh sống tại địa phương, xác nhận nhân thân	300 Yên/Bản
Đăng ký con dấu	Xác nhận đăng ký con dấu	300 Yên/Bản
Mã số cá nhân	Cấp lại Thẻ mã số cá nhân	800 Yên/Lần

(5) 本人確認に必要な書類

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

転入・転出等の届出や各種証明書を取得する際、窓口に来る人の本人確認を行います。

窓口にお越しいただく際は、**本人確認書類 A** から **1** つ。持っていない人は**本人確認書類 B** から **2** つ、または**本人確認書類 B** と**本人確認書類 C** を **1** つずつ持参してください。

※ **本人確認書類 A** を持っていない人は、戸籍関係、印鑑登録関係、マイナンバー関係に必要な**本人確認書類 B・C** が異なります。詳細は市民課、各支所へお問合せください。

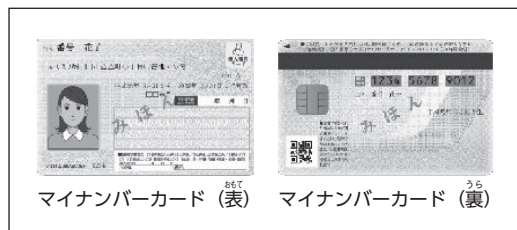
本人確認書類 A	本人確認書類 B	本人確認書類 C
在留カード、パスポート、特別永住者証明書、運転免許証、マイナンバーカード、住民基本台帳カード（写真付き）、身体障害者手帳など	国民健康保険資格確認書、介護保険証、健康保険証、年金手帳、年金証書、生活保護受給者証明書、住民基本台帳カード（写真なし）など	学生証、社員証など

(6) マイナンバー

▶ 市民課 TEL : 047-366-7340

① マイナンバーとは

社会保障や税、災害対策の分野で使われる 12 桁の番号で、日本に住民票のある外国人にもマイナンバーは付番されます。2020 年 5 月 25 日以降、日本に入国し、住民登録をした時点で、マイナンバーが記載された個人番号通知書が郵送で届きます。希望者は顔写真と IC チップ付のマイナンバーカードも申請できます。



▶ マイナンバー総合フリーダイヤル

TEL : 0120-0178-26（マイナンバー制度に関すること）

0120-0178-27（マイナンバーカード等に関すること）

対応言語：英語・中国語・韓国語・スペイン語・ポルトガル語

対応日時：月曜～金曜 9：30～20：00 土曜・日曜・祝日 9：30～17：30

② マイナンバーカード申請方法

申請書を送付する	交付通知書を受領する	マイナンバーカードを受領する
個人番号通知書と併せて送付された申請書に必要事項を記入の上、同封の返信用封筒を利用して申請してください。郵送の他にパソコン等で申請用ウェブサイトからの申請もできます。	交付通知書が後日お客様のご自宅に送付されます。カードの受取方法の詳細等をご確認ください。	交付窓口へ必要な持ち物をお持ちになり、暗証番号を設定してマイナンバーカードを受け取ってください。

・ マイナンバーカード総合サイト（地方公共団体情報システム機構）

マイナンバーカード・通知カードに関する情報を掲載した多言語ウェブサイトです。

<https://www.kojinbango-card.go.jp>マイナンバーカード
総合サイト

(5) Giấy tờ tùy thân

► Ban thị dân TEL: 047-366-7340

Khi đến làm các thủ tục như chuyển đến, chuyển đi hoặc xin giấy chứng nhận, cần xuất trình giấy tờ tùy thân tại quầy thủ tục.

Tại quầy thủ tục, cần xuất trình một trong các loại giấy tờ sau: **1 loại** trong mục **Giấy tờ tùy thân A**. Nếu không có, cần xuất trình **2 loại** trong mục **Giấy tờ tùy thân B**, hoặc **1 loại** trong mục **Giấy tờ tùy thân B** và 1 loại trong mục **Giấy tờ tùy thân C**.

※ Trường hợp người không có giấy tờ trong mục **Giấy tờ tùy thân A**, khi làm thủ tục liên quan đến hộ khẩu, đăng ký con dấu hoặc mã số cá nhân, sẽ phải xuất trình giấy tờ khác giấy tờ trong mục **Giấy tờ tùy thân B** và **C**. Thông tin chi tiết vui lòng liên hệ Ban thị dân hoặc các chi nhánh Tòa thị chính.

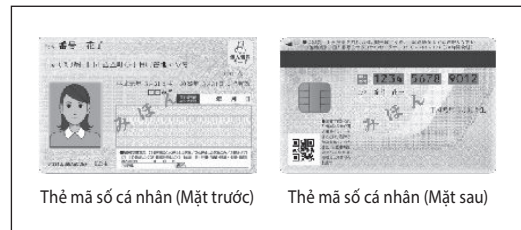
Giấy tờ tùy thân A	Giấy tờ tùy thân B	Giấy tờ tùy thân C
Thẻ lưu trú, Hộ chiếu hoặc Giấy chứng nhận vĩnh trú đặc biệt , Bằng lái xe, Thẻ mã số cá nhân, Thẻ đăng ký thường trú cơ bản (Có ảnh), Sổ tay người khuyết tật, v.v...	Giấy xác nhận tư cách BHYT, Thẻ bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng, Thẻ bảo hiểm y tế, Sổ lương hưu, Chứng nhận trợ cấp lương hưu, Chứng nhận người nhận trợ cấp sinh hoạt, Thẻ đăng ký thường trú cơ bản (Không có ảnh), v.v...	Thẻ sinh viên, Thẻ nhân viên, v.v...

(6) Mã số cá nhân (My number)

► Ban thị dân TEL: 047-366-7340

① Mã số cá nhân là gì?

Mã số cá nhân là dãy 12 chữ số được cấp cho người sinh sống ở Nhật Bản (kể cả người nước ngoài), được dùng trong việc quản lý thuế, phúc lợi xã hội, đối sách với thảm họa. Từ ngày 25 tháng 5 năm 2020, khi nhập cảnh vào Nhật Bản và đăng ký cư trú, Thẻ thông báo mã số cá nhân sẽ được gửi tới nhà qua đường bưu điện. Có thể đăng ký đổi sang thẻ cứng có gắn ảnh và chip IC.



Thẻ mã số cá nhân (Mặt trước)

Thẻ mã số cá nhân (Mặt sau)

► Tổng đài miễn phí hỏi đáp về mã số cá nhân

TEL: 0120-0178-26 (Chế độ mã số cá nhân)

0120-0178-27 (Thẻ mã số cá nhân)

Hỗ trợ tiếng nước ngoài: Tiếng Anh • Tiếng Trung • Tiếng Hàn • Tiếng Tây Ban Nha • Tiếng Bồ Đào Nha

Thời gian: Thứ Hai ~ Thứ Sáu 9:30~20:00 Thứ Bảy • Chủ nhật • Ngày lễ 9:30~17:30

② Cách đăng ký thẻ mã số cá nhân

Nộp phiếu đăng ký	→	Nhận thông báo cấp thẻ	→	Nhận thẻ mã số cá nhân
Thẻ thông báo mã số cá nhân (Thẻ giấy có ghi mã số) và phiếu đăng ký cấp thẻ sẽ được gửi đến địa chỉ đăng ký cư trú. Sau khi điền đầy đủ thông tin cần thiết vào phiếu đăng ký, hãy gửi phiếu đăng ký qua đường bưu điện bằng phong bì đính kèm. Ngoài đường bưu điện, có thể đăng ký trên website.		Thông báo cấp thẻ sẽ được gửi về nhà sau đó. Hãy xác nhận lại thông tin về quy trình nhận thẻ ghi trong thông báo.		Hãy mang những giấy tờ cần thiết ghi trong thông báo đến quầy thủ tục. Khi làm thủ tục cần phải cài đặt mã số PIN để nhận thẻ.

- Trang thông tin tổng hợp về Thẻ mã số cá nhân (Cơ quan của Nhật Bản về hệ thống thông tin hành chính địa phương)

Cung cấp thông tin về Thẻ mã số cá nhân, Thẻ thông báo mã số cá nhân bằng nhiều thứ tiếng
<https://www.kojinbango-card.go.jp>



Trang thông tin về Thẻ mã số cá nhân

